

## NIIGATA CATHOLIC CHURCH ANNOUNCEMENTS (September 2024)

### Events and Activities

- Sunday, September 1                      *World Day of Prayer for the Care of Creation*  
    English Mass                              12:00 noon  
    (Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after the Mass)
- Sunday, September 8 to Sunday, September 15  
    “TOGETHER WE” Campaign Photo Exhibition at the Parish Hall
- Sunday, September 15  
    Vietnamese Mass                      12:00 noon
- Sunday, October 6  
    English Mass followed by the Recitation of the Holy Rosary                      12:00 noon  
    (Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after the Mass)  
    Vietnamese Community’s Recollection in honor of St. Therese of Lisieux

Please check the church website for the latest information as the schedules are subject to change.      **URL: <http://cathedral-niigata.jp>**



Before and after the English Mass, members of the International Cooperation Committee would like to ask your cooperation to prepare for the Mass and clean up afterwards. Please join us in serving the parish community.

### Announcements

- 1) Today, September 1, is the World Day of Prayer for the Care of Creation, and the beginning of the Season of Creation which has been designated by the Christian denominations worldwide until October 4, the Feast Day of St. Francis of Assisi. Furthermore, the Catholic Church in Japan has designated the same period as the Month of Protecting All Life. In this season, let's pray and be aware of the care of creation in our faith journey.
- 2) In response to the appeal of Caritas Internationalis, Caritas Japan is currently running the “Together We” campaign, and the related events will also be held in the Niigata Diocese. In the Kaetsu district (formerly Niigata district and a part of Shibata district) the photo exhibition will take place at the Parish Hall of Niigata Church as the related event. The admission is free. This campaign involves people from various countries/areas. The more details will be announced on a later date. Thank you for your understanding and cooperation.
- 3) The Niigata Catholic Women’s Group is calling for donations for essential foods and other household items as follows:

- a) Essential food pack: Unopened food pack that can be stored at room temperature and have an expiration date of December 2024 or later. (For example: Rice, canned foods, ready-to-eat/instant meals, instant noodles, cookies/biscuits, cooking oil and other condiments, coffee, tea and others)
- b) Household items: Unused and unopened products that are consumed frequently and in large quantities. (For example: Detergents, toilet paper, sanitary products and other essentials)

Your donations will be sent to the NPO “Food Bank Niigata” and we will accept your donations every Sunday until October 13 after the 9:30 am Masses until 12:00 noon and especially at the time of the English Masses on September 1 and October 6. Thank you for your understanding and generosity.

- 4) Recently, we purchased an additional 50 copies of the revised Japanese/English/Vietnamese edition of the MASS GUIDE booklets. These copies are to be used in the church only. Thank you for your understanding.
- 5) The fellowship time with some sweets and drinks will take place after the English Mass at the Parish Hall. All the participants in the Mass are cordially invited. Please come and join us!
- 6)



Please turn off or your phone or switch it to the vibration mode.  
Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

《今後の予定》

- \*9/1 (日) ・英語ミサ 12時 (茶話会后、センターと外のトイレ清掃)
- \*9/8 (木) ・「TOGETHER WE」キャンペーン 写真展  
(15日(日)まで、センター1階)
- \*9/15 (日) ・ベトナム語ミサ 12時
- \*9/1 (日) ・英語ミサとロザリオの祈り 12時  
(茶話会后、センターと外のトイレ清掃)
- ・ベトナム語共同体の黙想会

《お知らせ》

- 9月1日は「被造物を大切にするための世界祈願日」です。日本のカトリック教会は2020年から、9月1日から10月4日(アッシジの聖フランシスコの祝日)までの期間を「すべてのいのちを守るための月間」と定めています。この機会に、神によって造られた自然環境をはじめ、世界と人間のつながりを意識しながら祈りましょう。
- カリタスジャパンでは、国際カリタスとともに“Together We”キャンペーンを展開しています。新潟教区でも関連行事が行われることになっています。下越地区(旧・新潟地区と新発田地区の一部)では9月に写真展が予定されています。詳しくは後日、教区カリタス委員会から発表されます。皆様のご理解とご協力をお願いします。
- NPO法人「フードバンクにいがた」支援のため、食料品や日用品の寄付を募っています。  
受付日時：9月、10月の英語ミサの時及び10月13日までの毎日曜日9:30のミサ後~12時  
品目：①食料品 常温保存で賞味期限が2024年12月末以降の未開封の食品(米、缶詰、レトルト食品、麺類、調味料、菓子、飲み物など)  
②日用品 消費頻度が高く、消費量の多いもので未使用・未開封の商品(洗剤、トイレトーパー、生理用品、衛生用品など)  
ご協力をお願いします。
- 最近、日本語・英語・ベトナム語版のMASS GUIDEを追加で50部購入しました。これは教会の中で使い、外への持ち出しはご遠慮ください。
- 英語ミサの後、センター1階で茶話会があります。お気軽にお立ち寄りください。

日程が変更になる場合がありますので、教会ホームページで最新の情報をご確認ください。URL: <http://cathedral-niigata.jp>



Please turn off or your phone or switch it to the vibration mode.  
Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

聖堂内は携帯電話の電源を切るかマナーモードにして  
ください。聖堂内は静粛にお願いします。

(2024/9/1)

## Season of Creation 2024 Prayer

Triune God, Creator of all,

We praise you for your goodness, visible in all the diversity that you have created, making us a cosmic family living in a common home. Through the Earth you created, we experience love and nourishment, home and protection.

We confess that we do not relate to the Earth as a Mothering gift from you, our Creator. Our selfishness, greed, neglect, and abuse have caused the climate crisis, loss of biodiversity, human suffering as well as the suffering of all our fellow creatures. We confess that we have failed to listen to the groans of the Earth, the groans of all creatures, and the groans of the Spirit of hope and justice that lives within us.

May your Creator Spirit help us in our weakness, so that we may know the redeeming power of Christ and the hope found in him. May the groans of the Spirit birth in us a willingness to serve you faithfully, so that we may hear and heal Creation, to hope and act together with her, so that the firstfruits of hope may blossom.

Loving and Creator God, we pray that you will make us sensitive to these groans and enable us to have the same compassion as that of Jesus, the redeeming Lord. Grant us a fresh vision of our relationship with Earth, and with one another, as creatures that are made in your image.

In the name of the one who came to proclaim the good news to all Creation, Jesus Christ.